



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Die sieben border \ = סרעדראב ןעביז יד

Small, Solomon, 1868-1943; Small, Solomon, 1868-1943
New York, New York: Hebrew Publishing Company (50 Eldridge
St.), 1917

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/EJ2FTVG3YXZ7O8Y>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

זיבען בארדערס

SEVEN BOARDERS



די
זיבען בארדערס

SEVEN BOARDERS

Words and Music by
SOLOMON SMALL (Smulewitz)

Arranged by
J. M. RUMSHISKY



HEBREW PUBLISHING CO.
50 ELDRIDGE ST. NEW YORK

J. KEILER

Die Sieben Border.

Words & Music by
SOLOMON SMALL.

Arranged by
J. M. RUMSHISKY.

Intro.

Piano.

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody in the treble clef features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by eighth and quarter notes. The bass clef provides a simple accompaniment of eighth and quarter notes.

Continuation of the piano accompaniment from the introduction, maintaining the same two-staff structure and rhythmic pattern.

Voice.

Voice line musical notation with German lyrics: Mein er - ster bor - der ro - sen er flegt sich to - mid

Piano accompaniment for the second line of the voice part, with lyrics: blo - sen far drei dol - lar teh mit kof - fe va - shen vesh un

Piano accompaniment for the third line of the voice part, with lyrics: heint fin so - fe ein - ge - bro - chen borch ha - shem dem spring

ge ven a gro - ser na - sher far ihm nit veik nit

ka - sher kri - chen flegt er in di tep - lach eh'sol ihm ma - chen

chrem-slach krep lach s'hot sich ihm ge - gen - selt a - les ding.

Refrain.

Hert sich veib - lach ein legt nor zu dem kop

nehmt fon mir a mu - ser sich a - rop vilt ihr le - ben fein

der kup sol ru - hig sein lost in haus kein bor - der nit a - rein.

SIBEN BOARDERS

By S. SMALL (Smulewitz)

1.

Mein ershter boarder Rosen,
Flegt sich tomid blösen!
Far drei dollar tea mit coffee,
Washen wesh, un heint fun sofe
Eingebrochen boruch-hashem dem spring.
Gewen a groiser nasher,
Far ihm nit weik, nit kasher,
Krichen flegt er in di teplach,
CH'sol ihm machen chremslach, kreplach,—
S'hot sich ihm gegenselt allesding.
(Refrain) Hert sich weiblich ein,
Legt nor zu dem kop,
Nemt fun mir a musor sich arop,
Wilt ihr leben fein,
Der kop sol ruhig sein,—
Lost in hois kein border nit arein!

2.

Mein zweiter boarder Kraser,
A yidisher ferfaser.
Flegt er shreiben, flegt er meken,
S'flegt a ganzen tog mir kleken,
Bleibendig in shtub mit ihm alein.
Flegt mir machen sizen,
Heren seine skizen,
Forgeshtelt mir lebens-bilder!
Ein mol hot mein man der wilder
Oisgesezt fun moil ihm ale zein!— (Refrain)

3.

Mein dritter boarder breiver,
S'masel ihm in keiver...
Hot dem ganzen front fernumen,
Wen mein man flegt dorten kumen,
Hot er shoin dos leiden nit gevolt.
Flegt sich mit mir shafen
Wi mit seins a shklafin,
Sich gehalten fir a macher,
Is gewen a dovor-acher...
Rent far drei monaten nit bezolt!—(Refrain)

4.

Mein ferter boarder treibel,
Hot gehat a weibel,
Flegt si kumen shreien, shelten,
Sidlen un keren welten,
Wos mir hoben ihr, ihr glik geroibt.
Asa min kalakotke,
Ongemacht a plotke,
Hot mein man fershtehn gegeben,
As der border is mein leben,
Un mein groiser chochom hot gegloibt!— (Refrain)

5.

Mein finfter boarder beigel,
A chevra-man, a foigel,
Er hot fun mein ehrlich heisel
Gemacht a gembling-kleisel.
Korten shpieler hoben nit gefelt!
CH'hob gehat fun "pinke",
Un noch fun sachen linke,
Ein fartog is er fershwunden,
Hoben sol er zores, wunden,
Oisgeramt mein jewelry un gelt!—(Refrain)

6.

Mein sexter boarder Spektor,
Is gewen an actor,
Do hot mir mein shlag getroffen,
Bis noch mitog flegt er shlofen,
CH'hob di hois nit oiframen gekent.
Un wen er flegt erwachen,
Flegt er probes machen:
Weinen, shreien, kwitshen, singen,—
Meine oieren ferklingen,
Un mit "pases" opgezolt sein rent!—(Refrain)

7.

Mein lezter boarder Reiner,
Is gewen a shehner,
Hot fermogt a siesen smeichel,
Un gehat a yam mit seichel,
Mir geacht, geshezt mein yeden trit.
Flegt sich prost besmaken,
Fun mein kochen, baken,
Nor nit lang is er ferblieben,
S'hot mein broch ihm gor fertrieben,
Un mehr kein borders halten lost er nit!—(Refrain)

זיבען באַרדערס

פון ש. ש. שמולעוויטץ

1.

מיין ערשטער באַרדער ראָזען,
פלעגט זיך תמיד בלאָזען!
פאַר דריי דאלאר טהעע מיט קאַפּע,
וואַשען וועט, און היינט פון זאַפּע
איינגעבראַכען ברוד־השם דעם ספּרינג.
געווען אַ גרויסער נאַשער,
פאַר איהם ניט ווייך, ניט כּשר,
קריכען פלעגט ער אין די טעפּלאַך,
כ'זאָל איהם מאַכען כּרעמזלאַך, קרעפּלאַך,—
ס'האַט זיך איהם געגענועלט אַלעסדינג.
(רעפּרייז) הערט זיך ווייבלאָך איין,
לעגט נאָר צו דעם קאַפּ,
נעהמט פון מיר אַ מוסר זיך אַראַפּ,
וויילט איהר לעבען פיין,
דער קאַפּ זאָל רוהיג זיין,—
לאָזט אין הויז קיין באַרדער ניט אַריין!

2.

מיין צווייטער באַרדער קראַסער,
אַ אידישער פּערפאַסער.
פלעגט ער שרייבען, פלעגט ער מעקען,
ס'פלעגט אַ גאַנצען טאַג מיר קלעקען,
בלויבענדיג אין שטוב מיט איהם אַליין.
פלעגט מיר מאַכען זיצען,
הערען זיינע סקיצען,
פאַרגעשטעלט מיר לעבענס־בילדער!
איין מאל האָט מיין מאַן דער ווילדער
אויסגעזעצט פון מויל איהם אַלע צייהן! — (רעפּרייז)

3.

מיין דריטער באַרדער בריוווער,
ס'מול איהם אין קבר...
האַט דעם גאַנצען פּראַנט פּערנומען,
ווען מיין מאַן פלעגט דאַרטען קומען,
האַט ער שוין דאָס ליידען ניט געוואַלט.
פלעגט זיך מיט מיר שאַפּען
ווי מיט זיינס אַ שקלאַפּין,
זיך געהאַלטען פיר אַ מאַכער,
איין געווען אַ דבר־אַהר...
רענט פאַר דריי מאַנאַטען ניט בעצאַהלט! — (רעפּרייז)

4.

מיין פּערטער באַרדער טרייבעל,
האַט געהאַט אַ ווייבעל,
פלעגט זי קומען שרייען, שעלטען,
זידלען אונז און קעהרען וועלטען,
וואָס מיר האַבען איהר איהר גליק גערויבט.
אַזאַ מין קאַלאַקאָטקע,
אַנגעמאַכט אַ פּלאַטקע,
האַט מיין מאַן פּערשטעהן געגעבען.
אַז דער באַרדער איין מיין לעבען,
און מיין גרויסער חכם האָט געגלויבט! — (רעפּרייז)

5.

מיין פינפטער באַרדער בייגעל,
אַ חבר־מאַן, אַ פּויגעל,
ער האָט פון מיין עהרליך הייזעל
נאָר גמאַכט אַ געמבלינג־קלייזעל,
קאַרטען־שפּיעלער האַבען ניט געפּעהלט!
כ'האַב געהאַט פון „פינקע“,
און נאָך פון זאַכען לינקע,
איין פּאַרטאַג איין ער פּערשוואַונדען,
האַבען זאָל ער צרות, וואַונדען,
אויסגעראַמט מיין דזשולערי און געלט! — (רעפּרייז)

6.

מיין זעקסטער באַרדער ספּעקטער,
איין געווען אַן עקטער,
דאָ האָט מיר מיין שלאַג געטראַפּען,
ביז נאָך מיטאַג פלעגט ער שלאַפּען,
כ'האַב די הויז ניט אויפּראַמען געקענט.
און ווען ער פלעגט ערוואַכען,
פלעגט ער פּראַבעס מאַכען:
וויינען, שרייען, קוויטשען, זינגען,—
מינע אויערען פּערקלינגען,
און מיט „פּעסעס“ אַפּגעצאַהלט זיין רענט! — (רעפּרייז)

7.

מיין לעצטער באַרדער ריינער,
איין געווען אַ שעהנער,
האַט פּערמאַנט אַ זיסען שמייכעל,
און געהאַט אַ ים מיט שכל,
מיר געאַכט, געשעצט מיין יעדען טריט.
פלעגט זיך פּראַסט בעסמאַקען,
פון מיין קאַכען, באַקען,
נאָר ניט לאַנג איין ער פּערבליבען,
ס'האַט מיין בראַך איהם נאָר פּערטריבען,
און מעהר קיין באַרדערס האַלטען לאָזט ער ניט! — (רעפּרייז)